

Photo: H12223, Burton Library, UBC



Lung Kong Kung Suo Association Building at 135 1/2 East Pender Street.

L'édifice de l'association Lung Kong Kung Suo, situé au 135 1/2, rue Pender Est.

Heritage and Housing: Ethno-Cultural Incentives for Vancouver's Downtown Eastside

The City of Vancouver has launched a new three-year strategic support initiative directed at Chinese Family Clan and Benevolent Societies, key partners in the rehabilita-

tion of historic buildings located in the Downtown Eastside, which includes Chinatown National Historical Site. Special emphasis has been placed on projects that will not only enhance and extend the life of a building but also improve affordable housing options.

Photo: H12223, Burton Library, UBC



Chinese National League Building at 2-537 Main Street.

L'édifice de la ligue Chinese National, situé au 2-537, rue Main.

According to Vancouver's Planning and Development Services, up to 67% of the Downtown Eastside is low income with high unemployment. The need for affordable housing here is great.

The area also contains the highest concentration of heritage buildings in the city (20% of the resources listed on the Vancouver Heritage Register).

Recognizing the critical role that ethno-cultural organizations play in preserving some of the area's unique heritage assets, the City has launched the Chinese Society Buildings Matching Grants, a program to support critical capital upgrades to buildings owned (many for generations) by Chinese Family Clan and Benevolent Societies. In and around Chinatown, these buildings make up one third of the heritage stock.

Two to four storeys high, the structures are known for their distinctive hybrid architectural style and provide commercial, institutional and residential space in the community. Narrow and with recessed balconies, family clan- and society-owned buildings date to the beginning of Vancouver's history and play a key role in preserving Chinatown's unique heritage and



Street view of historic Chinatown, part of Vancouver's Downtown Eastside.

Une rue du quartier historique chinois, parti du quartier Downtown Eastside de Vancouver.

Photo: Creative Commons

Patrimoine et logement : Incitatifs pour le milieu ethnoculturel du Downtown Eastside à Vancouver

La ville de Vancouver a lancé une nouvelle initiative d'appui stratégique sur trois ans à l'intention des sociétés familiales et mutualistes de la communauté chinoise, partenaires clés dans la réhabilitation



Yue Shan Society Building at 37 East Pender Street.

L'édifice de la société Yue Shan, situé au 37, rue Pender Est.

d'immeubles stratégiques du quartier Downtown Eastside – qui comprend le lieu historique national du quartier chinois. Sont privilégiés les projets qui non seulement mettent un immeuble en valeur et assurent sa longévité, mais aussi améliorent l'offre de logements abordables.

Selon les services d'urbanisme et de développement de Vancouver, 67 % de la

population du Downtown Eastside a un faible revenu, et connaît un taux de chômage élevé. Il y a grand besoin de logements abordables.

Le secteur contient aussi la plus grande concentration d'immeubles du patrimoine dans la ville (20 % des ressources figurant au registre du patrimoine de Vancouver).

Reconnaissant le rôle vital que jouent les organisations ethnoculturelles dans la préservation des importants atouts du patrimoine du quartier, la ville a mis sur pied un programme de subventions paritaires pour les bâtiments de la société chinoise. Elle apportera ainsi une aide pour des travaux majeurs d'amélioration d'immeubles appartenant (souvent depuis des générations) à des sociétés familiales et mutualistes de la communauté chinoise. Dans le quartier chinois et ses environs, ces immeubles font le tiers des biens du patrimoine.

Ils ont de deux à quatre étages et ils sont réputés pour leur style architectural hybride particulier. La communauté y trouve des magasins, des institutions et des logements. Dotés de balcons en retrait, ces bâtiments étroits des sociétés familiales et mutualistes datent des débuts de Vancouver, et ils jouent un rôle clé dans la préservation du patrimoine et de l'identité du quartier chinois, dans l'offre de

identity, providing affordable housing, and contributing to the revitalization of the Downtown Eastside.

Matching grants are available for up to \$100,000, not exceeding 50% of the project's cost. Grant applications will be considered according to a range of criteria, including improvements to livability and expansion of affordable housing units; community amenities focused on seniors and youth; improvements to affordable commercial spaces for small businesses and social enterprises; and use of local goods and services. The objective is to encourage the approximately 100 Chinese Family Clan and Benevolent Societies (of which at least half own buildings) to continue contributing to the cultural legacy and overall revitalization of the area.

logements abordables et dans la revitalisation du Downtown Eastside.

Des subventions paritaires d'un montant maximal de 100 000 \$ et ne dépassant pas 50 % des coûts d'un projet sont offertes. Les demandes seront évaluées en fonction de divers critères, y compris l'amélioration des conditions de vie, la création de logements abordables et d'installations communautaires pour les aînés et les jeunes, l'amélioration de locaux commerciaux abordables pour petites entreprises et entreprises sociales, et l'utilisation de biens et services locaux. L'objectif consiste à encourager la centaine de sociétés familiales et mutualistes de la communauté chinoise (dont au moins la moitié possède des immeubles) à continuer de contribuer au patrimoine culturel et à la revitalisation générale du secteur.

Two Releases Focus on Saskatchewan's Built Heritage/ Deux nouveautés se penchent sur le patrimoine bâti de la Saskatchewan



The Architecture of Saskatchewan: A Visual Journey, 1930-2011, by Bernard

Flaman, an architect working in the field of heritage conservation,

tells the story of the province's architectural profession and its rich legacy of built heritage while revealing what is essential about the geography of the Prairies. From Art Deco to Post-Modernism, this beautifully illustrated book examines a wide range of building types—often ones that are not well understood—from gas stations, radio transmission buildings and Quonset huts to mass-produced wartime housing and park buildings. Five chapters each cover one or two decades, providing the architectural, cultural, economic and political contexts that shaped the designs of those periods. Flaman successfully places each building design into the broader aesthetic and cultural movements that helped to shape them. In so doing, he has contributed to the all-important understanding and appreciation of Saskatchewan's Mid-Century modernist heritage.

We are also offered a fascinating selection of photographs, archival images and architectural drawings. With this book, Flaman has become the first Canadian to win the Great Plains Distinguished Book Prize.

The Architecture of Saskatchewan: A Visual Journey, 1930-2011, by Bernard Flaman. ISBN: 978-0-88977-50-2. Published by Canadian Plains Research Centre Press, University of Regina, 2013.

The Architecture of Saskatchewan: A Visual Journey, 1930-2011, de Bernard Flaman, architecte spécialisé dans le domaine de la conservation du patrimoine, raconte l'histoire de la profession d'architecte dans la province. Il met aussi en valeur la richesse du patrimoine bâti qu'elle a créé tout en révélant ce qu'il y a d'essentiel dans la géographie des Prairies. L'ouvrage magnifiquement illustré examine une vaste gamme de bâtiments – qu'ils relèvent de l'art déco ou du post-modernisme –, y compris certains qui sont souvent mal compris : stations-service, centres de transmission radio ou abris Quonset aussi bien que maisons construites en série pendant la guerre et bâtiments de parcs. Cinq chapitres abordent chacun, deux décennies à la fois, le contexte architectural, culturel, économique et politique qui a influencé l'architecture. L'auteur réussit à situer chaque style par rapport aux mouvements esthétiques et culturels qui ont aidé à le façonner. Ce faisant, il contribue au but important de faire comprendre et apprécier le patrimoine moderne du milieu du siècle en Saskatchewan.

Nous sommes offert un choix fascinant de photos, d'images d'archives et de dessins architecturaux. Avec ce livre, M. Flaman est devenu le premier canadien a gagné le prix littéraire Great Plains.

The Architecture of Saskatchewan: A Visual Journey, 1930-2011, de Bernard Flaman. ISBN : 978-0-88977-50-2. Publié par le Canadian Plains Research Centre Press, Université de Regina, 2013. ➔



Photo : Joe Y. Wai Architect Inc.

Chinese Freemasons Building 5 West Pender Street, Vancouver

In 2013, the National Trust recognized the rehabilitation of the Chinese Freemasons Building with an Ecclesiastical Insurance Cornerstone Award for Building Heritage. Constructed in 1907 in the hybrid architectural style of Vancouver's Chinatown, the building underwent a restoration of its distinctive façade and conversion into 11 residential units that include modest homes for seniors. Portions of the ground level were restored for commercial use, allowing the return of an original tenant, Modernize Tailors, a business still owned by the same family. Joe Y. Wai Architect Inc. creatively introduced seismic building code requirements.

Édifice Chinese Freemasons 5, rue Pender Ouest, Vancouver

En 2013, la Fiducie nationale a souligné le succès de la réhabilitation de l'immeuble des Francs-Maçons chinois : elle lui a décerné un Prix Assurances Ecclésiastiques des rebâtitseurs du patrimoine. Le bâtiment a été construit en 1907 dans le style architectural hybride du quartier chinois de Vancouver. Le projet de réhabilitation a rendu à la façade distinctive son caractère d'origine. Il a aussi aménagé 11 logements, y compris de modestes logements pour aînés. La restauration d'une partie du rez-de-chaussée en vue d'une utilisation commerciale a permis le retour d'un des locataires originaux, Modernize Tailors, entreprise qui est toujours aux mains de la même famille. Le cabinet d'architectes Joe Y. Wai a adopté des solutions créatives pour satisfaire aux exigences de protection sismique du code du bâtiment.